

SAV NÜRNBERG SAV NUREMBERG



Deutschland Hauptsitz
Vertrieb und Marketing – Deutschland, Österreich, Schweiz
Germany – Headquarters
Sales and marketing – Germany, Austria, Switzerland
**SAV Spann- Automations-
Normteiletechnik GmbH**
Schießplatzstraße 36+38a
D-90469 Nürnberg
Deutschland
Tel.: +49 - 911 - 9483-0
Fax: +49 - 911 - 4801426
Email: info@sav-spanntechnik.de

SAV PRODUKTION SAV PRODUCTION



SAV Produktions GmbH
Nürnberg-Eibach
SAV Production GmbH
Nuremberg-Eibach
Gundelfinger Straße 8
D-90469 Nürnberg-Eibach
Deutschland – Germany



SAV Mittweida GmbH
Leipziger Straße 29-31
D-09648 Mittweida
Deutschland – Germany

F&K Prototypen und Erodieretechnik GbR F&K Prototyping and Erosion Technology

Leipziger Straße 31
D-09648 Mittweida
Deutschland – Germany

**PARTEC Automatisierungstechnik
und Handlingsysteme GmbH**
PARTEC Automation Technology and
Handling Systems
Leipziger Straße 29
D-09648 Mittweida
Deutschland – Germany

EMATECH GmbH
Elektronik- und Magnettechnik
Electronic and magnetic technology
Luitpoldstraße 32
D-87700 Memmingen
Deutschland – Germany

SAV INTERNATIONALE NIEDERLASSUNGEN SAV INTERNATIONAL BRANCH OFFICES

Niederlande – The Netherlands
Vertrieb und Marketing – International
Sales and Marketing – International

SAV Walker Hagou
Industrieweg 9
NL-5531 AD Bladel
Niederlande
Tel.: +31 - 497 - 383835



Tschechien – Czech Republic
Vertrieb und Marketing – Zentral- und Osteuropa
Sales and Marketing – Central and Eastern Europe

SAV CZECH spol. s. r. o.
Kotojedy 56
CZ-767 01 Kroměříž
Tschechische Republik
Tel.: +420 - 573 - 334 062



Polen – Poland
Vertrieb und Marketing – Polen
Sales and Marketing – Poland

SAV POLSKA sp. z o.o
ul. Hetmańska 38
PL-85-039 Bydgoszcz
Polen
Tel.: +48 - 52 321 91 40



Nordamerika – North-America
Vertrieb und Marketing – Nord Amerika
Sales and Marketing – North America

SAV-North America Inc.
250 Nutmeg Road South, STE N
South Windsor, CT 06074, U.S.A.
Tel.: +1 - 860 - 882 - 0841



China – China
Vertrieb, Service und Marketing – Asien
Sales and Marketing – Asia

SAV-China (in Planung – in progress)
Hongkong / Guangzhou



www.sav-spanntechnik.de / www.sav-workholding.com



SPANN-AUTOMATIONS-NORMTEILETECHNIK GMBH
WORKHOLDING AND AUTOMATION

BEDIENUNGSANLEITUNG OPERATING INSTRUCTIONS

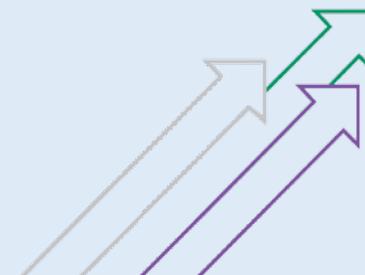
für Platten-Entmagnetisiergerät
for Table-Demagnetiser



SAV 890.02



Für künftige Verwendung aufbewahren!
Store in a safe place for future reference!



ERFAHREN
EXPERIENCED

INNOVATIV
INNOVATIVE

WEGWEISEND
LEADING



Inhaltsverzeichnis:

1. Sicherheit

- a) zu den Gefahren beim Umgang mit den Geräten
- b) bestimmungsgemäße Verwendung
- c) Sicherheitsvorschriften
- d) zugelassene Bediener
- e) persönliche Schutzausrüstung

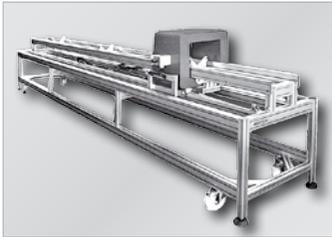
2. Installation

3. Technische Daten

4. Bedienung

5. Inspektion und Wartung

6. Normen und Garantiebedingungen



Copyright:

Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit ausdrücklicher Genehmigung der SAV GmbH Nürnberg. Alle Rechte vorbehalten, auch die der fotomechanischen Wiedergabe und der Speicherung in elektronischen Medien. Die gewerbliche Nutzung von Texten und Abbildungen ist nur nach Absprache mit dem Herausgeber SAV Spann- Automations- Normteiletechnik GmbH zulässig.

1. Sicherheit

a) zu den Gefahren beim Umgang mit den Geräten:



Alle Personen, die an Werkzeugmaschinen o.Ä. mit der Bedienung, Wartung und Pflege der Geräte zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und die Bedienungsanleitung genau beachten. Die Bedienungsanleitung umfasst alle Auskünfte, die für eine sichere und optimale Benutzung der Geräte erforderlich sind. Es geht dabei nicht nur um die Funktionssicherheit der Geräte, sondern auch um Ihre persönliche Sicherheit.



Die für das Arbeiten im Expositionsbereich des Magnetfeldes gültigen Grenzwerte nach VBG 7n6-11.08 §11/ 01.01.59 werden nicht überschritten. Bei Personen mit aktiven Implantaten oder ferromagnetischen Fremdkörpern muss individuell über den Einsatz entschieden werden. Personen mit Herzschrittmachern dürfen sich nicht im Bereich des Magnetfeldes aufhalten. Eine schädliche Wirkung auf den gesunden menschlichen Organismus ist zur Zeit nicht bekannt.



Beim Einsatz von Entmagnetisiergeräten ist auf die beeinflussende oder zerstörerische Wirkung für elektronische medizinische Geräte, Computer, Uhren und Datenträger zu achten.

b) bestimmungsgemäße Verwendung:

Die Platten-Entmagnetisiergeräte dienen dazu, um den Restmagnetismus in Stahlteilen zu beseitigen. Das Gerät erzeugt ein konstantes, magnetisches Wechselfeld (50 Hz).



Die Platten-Entmagnetisiergeräte 890.02 sind ausschließlich zur Entmagnetisierung von Werkstücken im Dauer- und Aussetzbetrieb. Der Einschaltedauer ist 100% bei freier Konvektion. Das Gerät ist entsprechend seiner Schutzart IP 20 vor Spritzwasser zu schützen. Ein Werkstück darf nicht dauerhaft auf dem eingeschalteten Gerät liegen bleiben.

Das Platten-Entmagnetisiergerät kann wie folgt verwendet werden:

- als Tischmodell
- unter einem Förderband eingebaut oder darüber hängend
- Sowohl unter einem Förderband eingebaut und darüber hängend. In diesem Fall wird das Werkstück gleichzeitig an der Ober- und an der Unterseite entmagnetisiert. So können dicke/hohe Werkstücke in einem Durchlauf entmagnetisiert werden.
- Bei bauseitigen Ein- oder Umbauten ist auf ausreichende Wärmeabfuhr zu achten. Bauelemente im Bereich des Magnetfeldes müssen aus unmagnetischem Material sein.

c) Sicherheitsvorschriften:



- Warnzeichen und Anweisungen dürfen vom Gerät nicht entfernt werden!
- Niemals ein schlecht funktionierendes oder beschädigtes Gerät benutzen!
- Das Gerät nicht längere Zeit unbenutzt einschalten!
- Beim Aufsetzen ferromagnetischer Teile auf das Entmagnetisiergerät besteht Quetschgefahr!
- Niemals Wasser oder Flüssigkeit auf das Gerät gießen!
- Um den EMC Richtlinien zu entsprechen, soll das Gerät mindestens 2 Meter von (Steuer) Stromkabeln, Elektrogeräten und elektronischen Geräten entfernt sein!
- Die maximale Werkstücktemperatur darf 60 °C nicht überschreiten!

d) zugelassene Bediener:



Um mögliche Fehler und Gefährdungen auszuschließen, dürfen mit den Geräten nur autorisierte Personen arbeiten. Der Bediener ist im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich. Die Zuständigkeiten für unterschiedliche Tätigkeiten am Arbeitsplatz müssen klar festgelegt und eingehalten werden. Der Betreiber muss dem Bediener die Bedienungsanleitung zugänglich machen und sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

e) persönliche Schutzausrüstung:



Immer Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe tragen.

2. Installation

- Das Platten-Entmagnetisiergerät wird anschlussfertig geliefert.
- Stellen Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung auf.
- Überprüfen Sie zuerst ob die Anschlussspannung auf dem Firmenschild mit der Netzspannung übereinstimmt. Danach den Stecker in eine schutzgeerdete Steckdose stecken.

Um eine einwandfreie Funktionssicherheit zu gewährleisten, dürfen keine zusätzlichen Bauteile aus ferromagnetischen Werkstoff im Bereich der Polplatte montiert werden.

3. Technische Daten

Gerätegröße		890.02-250	890.02-280	890.02-400
Länge x Breite	mm	250 x 180	280 x 266	400 x 306
Höhe	mm	87	87	87
Gewicht	kg	11	18	24
Anschluss-Spannung	VAC	230/240	230/240	230/240
Standby-Verbrauch	W	350	350	350
Maximale Leistung	W	850	850	850
Einschaltdauer (Bereitschaft)	%	100	100	100
Schutzklasse	IP	20	20	20
Max. Werkstückbreite	mm	150	250	280
Max. Entmagnetisierfeldstärke	A/m	15000	15000	15000



4. Bedienung

- Stahlteile beim Einschalten vom Gerät fernhalten
- Kippschalter betätigen um das Gerät einzuschalten. Die Betriebszustand ist über eine Meldeleuchte angezeigt.
- Das Werkstück ist gleichmäßig in eine Richtung mit ca. 15 cm/s bis 20 cm/s von links nach rechts oder von rechts nach links über das Gerät zu führen.
- Nach Werkstückende ist das Werkstück noch ausreichend weit (ca. 30 cm) weiterzuführen, um, je nach Bedarf anschließend in gleicher Richtung wiederholt über das Gerät zu fahren.
- Bitte beachten Sie, dass beim Ausschalten des Entmagnetisiergeräts das Werkstück ebenfalls ca. 30 cm von der Polplatte entfernt ist, da sonst ein erneutes Aufmagnetisieren des Werkstücks nicht ausgeschlossen werden kann.
- Um Kratzer am Werkstück zu vermeiden, verwenden Sie eine dünne (0,5 - 1 mm) Zwischenlage aus Papier oder Plastik
- Die maximale Eindringtiefe des Magnetfeldes ist 40 bis 50 mm für alle Größen.

Dickere Teile, die an beiden Seiten Restmagnetismus aufweisen, müssen umgekehrt werden, um die gegenüberliegende Seite zu entmagnetisieren.

5. Inspektion und Wartung

- Das Gerät sauber halten und mit einem feuchtigen Tuch reinigen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen
- Überprüfen Sie das Vorhandensein und die Leserlichkeit des Typenschildes.
- Überprüfen Sie den Kabel und Stecker auf Risse, Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen.
- Bei der Lagerung, das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort aufbewahren.

6. Normen und Garantiebedingungen

a) Normen:

EG-Konformitätserklärung

Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

Hiermit erklären wir, dass die Bauart von:

Platten-Entmagnetisiergerät
 SAV 890.02

aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der aufgeführten EG-Richtlinien entspricht.

Folgende Normen sind angewandt:

- DIN EN 60 204.1, elektrische Ausrüstung
 für Industriemaschinen
- VDE 0580 Elektromagnetische Geräte

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die technische Dokumentation ist vollständig vorhanden.

26.08.2011

 Datum


 Robert Feustel
 Geschäftsführer

SAV Spann- Automations-
 Normteiletechnik GmbH
 Schießplatzstraße 36+38a
 D-90469 Nürnberg

b) Garantiebedingungen:

Auf unsere Geräte wird eine Garantie von 12 Monaten ab dem Rechnungsdatum gewährt. Diese Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Teilen, bei denen ein Defekt festgestellt wurde.

Die Gewährleistungsgarantie für alle SAV-Produkte beschränkt sich ausschließlich auf Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland. Bei Lieferungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland werden die durch den Auslandseinsatz entstehenden Mehrkosten gerechnet.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Defekte, die durch den Anschluss an andere als die auf dem Geräteschild angegebenen Spannungen hervorgerufen wurden.
- Alle Arten des Verschleißes und der Abnutzung, die auf einen unsachgemäßen Einsatz, ohne Berücksichtigung der Anweisungen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.
- Schäden an Sicherungen, Kontrollleuchten und Relais.
- Stillstandzeiten der Maschine können nicht berechnet werden.

Contents:



1. Safety

- a) Dangers of Incorrect Use
- b) Specifications for Correct Use
- c) Safety Rules
- d) Authorised operators
- e) Personal safety

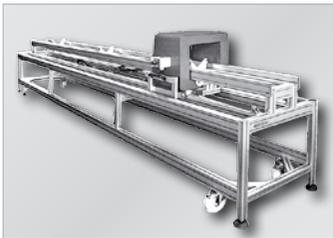
2. Installation

3. Technical Specifications

4. Operation

5. Inspection and Maintenance

6. Standards and Guarantee



Copyright:

All rights reserved, including for all photographic presentations and electronic data-files. The commercial use of texts and photographs is subject to approval of the publisher.

1. Safety

a) Dangers of Incorrect Use:



All persons, working, using or maintaining the table demagnetizers have to be qualified and read the operating instruction carefully. The operating instruction includes all Informations for a safe and optimised use of the demagnetizers. It is not only necessary for correct operation, but also for your personal safety.



The limits for working within the magnetic field according to VBG 7n6-11.08 §11/01.01.59 are not exceeded. Persons with cardiac pacemakers are not allowed to work within magnetic fields. A harmful effect on a healthy human organism has at present not been reported.



When using demagnetizers, please be aware of the potential danger for electronic devices, computers, watches and data carriers.

b) Specifications for Correct Use:

The demagnetizers are used to remove residual magnetism from steel workpieces. The device produces an alternating magnetic field (50 Hz).
 By slowly reducing the field intensity to zero, the residual magnetism is reduced significantly.



The table demagnetizers 890.02 are only to be used for demagnetizing of workpieces for continuous and periodic duty. The duty cycle is 100% at natural convection.

According to the protection grade IP20, the device should be adequately protected against splash water.

Never leave a workpiece lying on a switched-on demagnetizer!

The table demagnetizes can be used as follows:

- As a table top device
- Built-in underneath or above a conveyor belt
- Both built-in underneath and above a conveyor belt. In this case, the workpiece will be demagnetized from 2 opposite sides at the same time. In this way, thick/high workpieces can be demagnetized in one passage.
- For built in situations on site, please take care of sufficient cooling.
 All additional ports within the magnetic field have to be made out of non-magnetic material.

c) Safety Rules:



- Labels for warning and instruction may not be removed from the demagnetizer!
- Never use a bad functioning or damaged demagnetizer!
- Do not leave the demagnetizer switched on for longer times without any workpiece!
- When placing ferrous magnetic parts on an activated chuck, the danger of squeezed body parts exist!
- Never allow water or any liquid enter to the device
- In order to comply with the EMC directive, the demagnetizer should be at least 2 meters away from (control) cables, electrical and electronic appliances.
- The maximum work piece temperature may not exceed 60 °C!

d) Authorised Operators:



To exclude failures and hazards, it is important for the operator to be authorised. The operator is responsible for any other people within the working area. The several tasks at the working place have to be previously cleared and followed. The factory management has to make the operating instructions accessible for the operator and has to ensure, that the instructions are read and understood by the operator.

c) Personal Safety:



Always wear safety shoes and safety gloves.

2. Installation

The table demagnetizer is supplied ready ready for use.

Install the device in a dry workplace.

First check that the input voltage on the text plate corresponds with the available power supply and then insert the plug into a properly earthed socket.

To guarantee a trouble-free and safe operation, no additional ferrous magnetic parts should be mounted close to the pole plate.

3. Technical Specifications

Table size		890.02-250	890.02-280	890.02-400
Length x Width	mm	250 x 180	280 x 266	400 x 306
Height	mm	87	87	87
Weight	kg	11	18	24
Supply voltage	VAC	230/240	230/240	230/240
Stand-by capacity	W	350	350	350
Maximum power	W	850	850	850
Duty cycle (stand-by)	%	100	100	100
Protection class	IP	20	20	20
Max. workpiece width	mm	150	250	280
Max. demagnetizing field strength	A/m	15000	15000	15000



BAL 890.02
OPERATING INSTRUCTIONS
Table-Demagnetizer

WORKHOLDING AND AUTOMATION

4. Operation

- Keep workpiece away from the demagnetizer before switching on
- Switch on the demagnetizer by actuating the rocker switch. The red light will come on.
- Slowly move the workpiece (15 m/s to 20 m/s) from left to right or right to left over the demagnetizer pole plate.
- Make sure to move the workpiece sufficiently (30 cm at least) away from the pole plate, otherwise a remagnetization of the workpiece can occur.
- To prevent workpieces from scratching a thin sheet of carton or plastic may be used between workpiece and pole plate
- The penetration of the magnetic field is 40 to 50 mm for all models.

If the workpiece is thicker and is magnetized on both sides, turn it around and demagnetize the opposite side.

5. Inspection and Maintenance

- Keep the device clean. Clean it with a damp cloth
- Check the table for damage before each use
- Check the presence and legibility of the type plate
- Check the cable and and plug weekly for any tear, damage or wear
- Store the demagnetizer in a dry and frost-free place



6. Standards and Guarantee

a) Standards:

Manufacturers Declaration of Conformity

„Low Voltage Directive 2006/95/EG“

We declare, that the type of

table-demagnetizer

SAV 890.02

corresponds in the delivered edition the above named european directive.

The listed standards are applied:

- DIN EN 60 204.1, electrical equipment for industrial machines
- VDE 0580 electromagnetic devices

In case of any changes at the product, the declaration will be not valid. The technical documentation is completed.

08/26/2011
.....
Date


Robert Feustel
CEO

SAV Spann- Automations-
Normteiletechnik GmbH
Schuessplatzstrasse 36+38a
D-90469 Nuremberg

b) Guarantee:

The time for guarantee is 12 month, counted from the date of invoice. The guarantee is limited at the exchange of parts, that are damaged.

The guarantee is limited for delivery within Germany. For export, service at costumer has to be charged.

From guarantee excluded are:

- Damages, that are caused by an input voltage, other than specified in the operating instructions.
- All kinds of wear, caused by incorrect use or use that does not correspond to the operating instructions.
- Damages at fuses, signal lamps and relais.
- Consequential damages and cost.

